

C-444

Second Session, Thirty-sixth Parliament,
48-49 Elizabeth II, 1999-2000

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-444

An Act to amend the Criminal Code (judicial review)

First reading, February 28, 2000

MR. NUNZIATA

C-444

Deuxième session, trente-sixième législature,
48-49 Elizabeth II, 1999-2000

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-444

Loi modifiant le Code criminel (révision judiciaire)

Première lecture le 28 février 2000

M. NUNZIATA

SUMMARY

The purpose of this enactment is to repeal the section of the *Criminal Code* that provides for a judicial review of the parole ineligibility period with respect to certain life sentences. The repeal would operate both prospectively and retrospectively.

SOMMAIRE

L'objet de ce texte est d'abroger l'article du *Code criminel* qui confère le droit de demander la révision judiciaire de la période d'inéligibilité à la libération conditionnelle dans le cas de certaines condamnations à l'emprisonnement à perpétuité. L'abrogation s'appliquerait rétroactivement et pour l'avenir.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à
l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-444

PROJET DE LOI C-444

An Act to amend the Criminal Code (judicial review)

Loi modifiant le Code criminel (révision judiciaire)

R.S., c. C-46; R.S., cc. 2, 11, 27, 31, 47, 51, 52 (1st Supp.), cc. 1, 24, 27, 35 (2nd Supp.), cc. 10, 19, 30, 34 (3rd Supp.), cc. 1, 23, 29, 30, 31, 32, 40, 42, 50 (4th Supp.); 1989, c. 2; 1990, cc. 15, 16, 17, 44; 1991, cc. 1, 4, 28, 40, 43; 1992, cc. 1, 11, 20, 21, 22, 27, 38, 41, 47, 51; 1993, cc. 7, 25, 28, 34, 37, 40, 45, 46; 1994, cc. 12, 13, 38, 44; 1995, cc. 5, 19, 22, 27, 29, 32, 39, 42; 1996, cc. 7, 8, 16, 19, 31, 34; 1997, cc. 9, 16, 17, 18, 23, 30, 39; 1998, cc. 7, 9, 15, 30, 34, 35, 37; 1999, cc. 2, 3, 5, 17, 18, 25, 28, 31, 32

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-46; L.R., ch. 2, 11, 27, 31, 47, 51, 52 (1^{er} suppl.), ch. 1, 24, 27, 35 (2^e suppl.), ch. 10, 19, 30, 34 (3^e suppl.), ch. 1, 23, 29, 30, 31, 32, 40, 42, 50 (4^e suppl.); 1989, ch. 2; 1990, ch. 15, 16, 17, 44; 1991, ch. 1, 4, 28, 40, 43; 1992, ch. 1, 11, 20, 21, 22, 27, 38, 41, 47, 51; 1993, ch. 7, 25, 28, 34, 37, 40, 45, 46; 1994, ch. 12, 13, 38, 44; 1995, cc. 5, 19, 22, 27, 29, 32, 39, 42; 1996, ch. 7, 8, 16, 19, 31, 34; 1997, ch. 9, 16, 17, 18, 23, 30, 39; 1998, ch. 7, 9, 15, 30, 34, 35, 37; 1999, ch. 2, 3, 5, 17, 18, 25, 28, 31, 32

1. Sections 745.6, 745.61, 745.62, 745.63 and 745.64 of the *Criminal Code* are repealed.

2. The portion of section 746 of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

1. Les articles 745.6, 745.61, 745.62, 745.63 et 745.64 du *Code criminel* sont abrogés.

2. Le passage de l'article 746 de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Time spent in custody

746. In calculating the period of imprisonment served for the purposes of section 745, 745.1, 745.4 or 745.5, there shall be included any time spent in custody between

746. Pour l'application des articles 745, 745.1, 745.4 et 745.5, est incluse dans le calcul de la période d'emprisonnement purgée toute période de temps passée sous garde entre la date d'arrestation et de mise sous garde pour l'infraction pour laquelle la personne a été condamnée et celle, dans le cas d'une condamnation à l'emprisonnement à perpétuité :

Détention sous garde

NON-APPLICATION OF BILL OF RIGHTS AND THE CANADIAN CHARTER OF RIGHTS AND FREEDOMS

INAPPLICACION DE LA DÉCLARATION CANADIENNE DES DROITS ET DE LA CHARTE CANADIENNE DES DROITS ET LIBERTÉS

Non-application of *Canadian Bill of Rights*

3. Sections 1, 5, 6, 7 and 8 shall operate notwithstanding the *Canadian Bill of Rights*.

3. Les articles 1, 5, 6, 7 et 8 s'appliquent par dérogation à la *Déclaration canadienne des droits*.

Inapplication de la *Déclaration canadienne des droits*

Non-application of *Canadian Charter of Rights and Freedoms*

4. Sections 1, 5, 6, 7 and 8 shall operate notwithstanding sections 7 to 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

4. Les articles 1, 5, 6, 7 et 8 s'appliquent par dérogation aux articles 7 à 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Inapplication de la *Charte canadienne des droits et libertés*

TRANSITIONAL PROVISIONS

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

5. No person who was or may have become entitled to make an application for judicial review under section 745.6 of the *Criminal Code*, as it read immediately before the coming into force of section 1, may make an application for judicial review under that section of the *Criminal Code* after the coming into force of section 1.

5. Nul ne peut présenter, après l'entrée en vigueur de l'article premier, une demande de révision judiciaire en vertu de l'article 745.6 du *Code criminel*, dans sa version immédiatement antérieure à l'entrée en vigueur de l'article premier, même s'il avait ce droit en vertu de cet article ou a pu l'acquérir par la suite.

6. Every application for judicial review that was made under section 745.6 of the *Criminal Code*, as it read immediately before the coming into force of section 1, and that had not yet been disposed of before that coming into force, shall not be disposed of after the coming into force of section 1.

6. La demande de révision judiciaire présentée en vertu de l'article 745.6 du *Code criminel*, dans sa version immédiatement antérieure à l'entrée en vigueur de l'article premier, qui n'a pas encore été jugée lors de l'entrée en vigueur de cet article, n'est pas jugée après l'entrée en vigueur de l'article premier.

7. No person who was or may have become entitled to appeal to the Court of Appeal from a decision or determination in respect of an application for judicial review under section 745.62 of the *Criminal Code*, as it read immediately before the coming into force of section 1, may appeal from that determination or decision under that section of the *Criminal Code* after the coming into force of section 1.

7. Nul ne peut, après l'entrée en vigueur de l'article premier, interjeter appel à la cour d'appel en vertu de l'article 745.62 du *Code criminel*, selon la version de cet article immédiatement antérieure à l'entrée en vigueur de l'article premier, d'une décision relative à une demande de révision judiciaire, même s'il avait ce droit en vertu de cet article ou a pu l'acquérir par la suite.

8. Every appeal to the Court of Appeal from a determination or a decision in respect of an application for judicial review that was made under section 745.62 of the *Criminal Code*, as it read immediately before the coming into force of section 1, and that had not yet been disposed of before that coming into force shall not be disposed of after the coming into force of section 1.

8. L'appel interjeté à la cour d'appel en vertu de l'article 745.62 du *Code criminel*, selon la version de cet article immédiatement antérieure à l'entrée en vigueur de l'article premier, d'une décision relative à une demande de révision judiciaire, qui n'a pas encore été jugé lors de l'entrée en vigueur de l'article premier, n'est pas jugé après l'entrée en vigueur de l'article premier.

10

